

Air-Conditioners
INDOOR UNIT

PEFY-MS20,25,32,40,50,63,71,80,100,125,140VMA-A1
PEFY-MS20,25,32,40,50,63,71,80,100,125,140VMAL-A1

OPERATION MANUAL
BEDIENUNGSHANDBUCH
MANUEL D'UTILISATION
BEDIENINGSHANDLEIDING
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ
MANUAL DE OPERAÇÃO
DRIFTSMANUAL
OPERATÖRSMANUAL
İŞLETME ELKİTABI
РУКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
INSTRUKCJA OBSŁUGI
INSTRUKSJONSHEFTE
KÄYTTÖOPAS
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
NÁVOD K OBSLUZE
NÁVOD NA POUŽITIE
HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
UPORABNIŠKI PRIROČNIK
MANUAL CU INTRUCȚIUNI DE FUNCȚIONARE
KASUTUSJUHEND
LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA
NAUDOJIMO VADOVAS
PRIRUČNIK ZA RUKOVANJE
UPUTSTVO ZA RUKOVANJE

en

de

fr

nl

es

it

el

pt

da

sv

tr

bg

pl

no

fi

ru

uk

cs

sk

hu

sl

ro

et

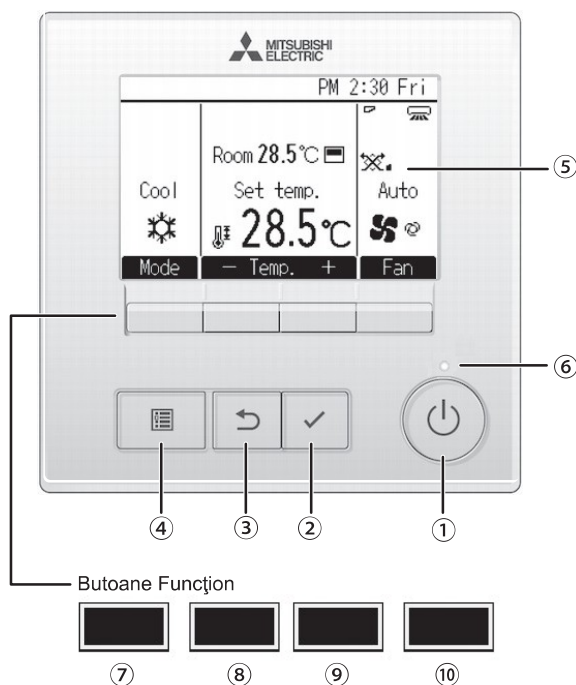
lv

lt

hr

sr

Secțiunea privind operarea

**1 Butonul [Pornit/Oprit]**

Apăsați pentru a Porni/Opri unitatea internă.

2 Butonul [SELECTARE]

Apăsați pentru a salva configurarea.

3 Butonul [REVENIRE]

Apăsați pentru a reveni la ecranul anterior.

4 Butonul [MENIU]

Apăsați pentru a afișa Meniul principal.

5 Lumină fundal LCD

Configurările de operare vor fi afișate. Când lumina de fundal nu este pornită, apăsarea oricărui buton pornește lumina de fundal și aceasta va rămâne aprinsă pentru o anumită perioadă de timp, în funcție de ecran.

Când lumina de fundal nu este pornită, apăsarea oricărui buton pornește lumina de fundal și nu își îndeplinește funcția. (cu excepția butonului [Pornit/Oprit])

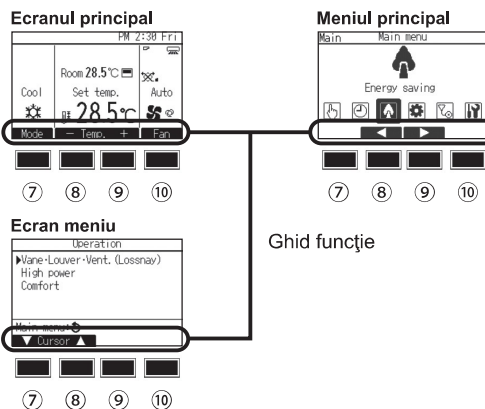
6 Indicatorul luminos Oprit/Pornit

Acest indicator luminos luminează verde atunci când unitatea este în funcțiune. Acesta clipește atunci când telecomanda este pornită sau când a apărut o eroare.

Notă: Telecomanda PAR-42MAAB este compatibilă cu sistemul de detectare a scurgerilor de agent frigorific R32 și este prevăzută cu o alarmă care vă avertizează cu privire la prezența scurgerilor de agent frigorific. Vă rugăm să consultați manualul de instalare al PAR-42MAAB pentru metoda de setare a telecomenzii de monitorizare pentru a monitoriza colectiv scurgerile de agent frigorific din sistemul de agent frigorific.

Notă: PAR-42MAAB va emite o alarmă de 65 dB. Intensitatea sunetului alarmei trebuie să fie cu 15 dB mai mare decât aceea a zgomotului de fundal, prin urmare instalați PAR-42MAAB într-o încăpere cu un nivel al zgomotului de fundal de 50 dB sau mai mic.

Funcțiile butoanelor funcție se modifică în funcție de ecran. Consultați ghidul pentru butonul funcție care apare în partea de jos a ecranului LCD pentru funcțiile pe care le deservește pentru un anumit ecran. Când sistemul este controlat centralizat, ghidul butonului funcție care corespunde butonul blocat nu va apărea.

**7 Butonul Funcție [F1]**

Ecranul principal: Apăsați pentru a modifica modul de operare.
Ecranul meniu: Funcția butonului variază în funcție de ecran.

8 Butonul Funcție [F2]

Ecranul principal: Apăsați pentru a scădea temperatura.
Meniul principal: Apăsați pentru a muta cursorul la stânga.
Ecranul meniu: Funcția butonului variază în funcție de ecran.

9 Butonul Funcție [F3]

Ecranul principal: Apăsați pentru a crește temperatura.
Meniul principal: Apăsați pentru a muta cursorul la dreapta.
Ecranul meniu: Funcția butonului variază în funcție de ecran.

10 Butonul Funcție [F4]

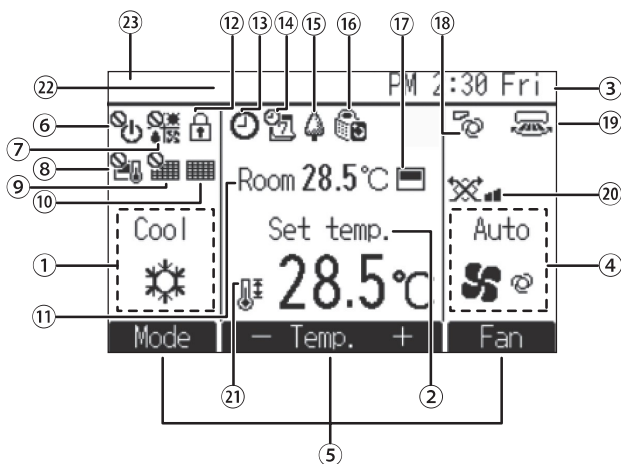
Ecranul principal: Apăsați pentru a modifica viteza ventilatorului.
Ecranul meniu: Funcția butonului variază în funcție de ecran.

Secțiunea privind afișajul

Ecranul principal poate fi afișat în două moduri diferite: „Full” (Complet) și „Basic” (Bază). Configurarea implicită este „Full” (Complet). Pentru a comuta la modul „Basic” (Bază) modificați configurarea din configurarea Ecranul principal.

Modul Complet

* Toate pictogramele sunt afișate pentru explicații.



1 Modul de operare

Modul de operare a unității interne apare aici.

2 Temperatura preconfigurată

Temperatura preconfigurată apare aici.

3 Ceas

Ora curentă apare aici.

4 Viteza ventilatorului

Configurarea vitezei ventilatorului apare aici.

5 Ghid funcție

Funcțiile butoanelor corespunzătoare apar aici.

6

Apare atunci când funcționarea Pornit/Oprit este controlată centralizat.

7

Apare atunci când modul de operare este controlat centralizat.

8

Apare atunci când temperatura preconfigurată este controlată centralizat.

9

Apare atunci când funcția reconfigurare filtru este controlată centralizat.

10

Indică necesitatea efectuării întreținerii filtrului.

11 Temperatura încăperii

Temperatura curentă a încăperii apare aici.

12

Apare atunci când butoanele sunt blocate.

13

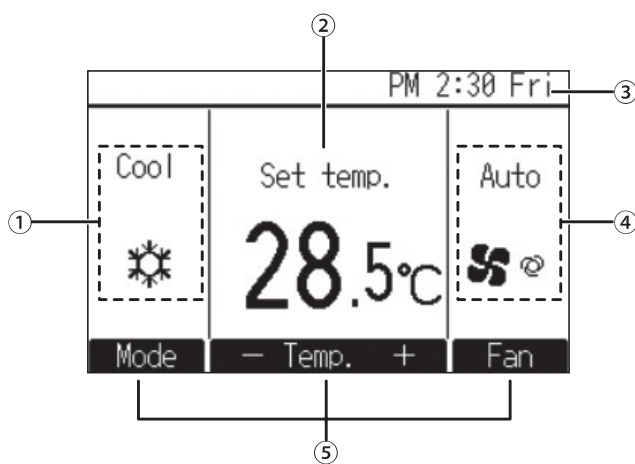
Apare când este activată funcția „On/Off timer”, „Night setback” sau temporizator „Auto-off”.

apare când temporizatorul este dezactivat de sistemul de control centralizat.

14

Apare atunci când Regulator de program săptămânal este activat.

Modul Bază



15

Apare în timp ce unitățile funcționează în modul Economie de energie. (Nu va apărea la anumite modele ale unităților de interior)

16

Apare în timp ce unitățile externe funcționează în modul Silențios.

17

Apare atunci când termistorul încorporat în telecomandă este activat pentru a monitoriza temperatura încăperii (11).

apare atunci când termistorul de la unitatea internă este activat pentru a monitoriza temperatura încăperii.

18

Indică configurarea paletei.

19

Indică configurarea fantei.

20

Indică configurarea ventilației.

21

Apare atunci când intervalul de temperatură preconfigurată este restricționat.

22 Comandat la nivel central

Apare pentru o anumită perioadă de timp atunci când se operează un anumit articol controlat centralizat.

23 Afișaj eroare preliminară

În timpul erorii preliminară, se afișează un cod de eroare.

Marea majoritate a configurărilor (cu excepția Pornit/Oprit, mod, viteza ventilatorului, temperatură) pot fi efectuate din Meniul principal.

Cuprins

1. Măsuri de siguranță.....	5	4. Utilizați inteligent aparatul	9
1.1. Instalare	5	5. Îngrijirea aparatului.....	9
1.2. În timpul funcționării.....	6	6. Depanare.....	10
1.3. Aruncarea aparatului.....	7	7. Lucrări de instalare, mutare și verificare	11
2. Denumirea și funcțiile diferitelor piese.....	7	8. Verificarea și întreținerea	12
3. Modul de funcționare.....	7	8.1. Orientare pentru întreținere preventivă	12
3.1. Pornirea/Oprirea	7	9. Caracteristici tehnice	13
3.2. Modul de operare.....	7		
3.3. Temperatura preconfigurată	8		
3.4. Viteza ventilatorului.....	8		

Notă



Fig. 1

Acest marcaj simbolic vizează exclusiv țările în cauză.

Acest marcaj simbolic este în conformitate cu Directiva 2012/19/UE, Articolul 14 - Informații pentru utilizatori și Anexa IX și/sau cu Directiva 2006/66/CE, Articolul 20 - Informații pentru utilizatorii finali și Anexa II.

Produsul dumneavoastră MITSUBISHI ELECTRIC este proiectat și fabricat cu materiale și componente de înaltă calitate care sunt reciclabile și/sau reutilizabile. Acest simbol semnifică faptul că, la sfârșitul duratei de viață utile, echipamentul electric și electronic, bateriile și acumuloarele trebuie să fie eliminate separat de resturile menajere. Dacă sub simbolul (Fig. 1) este prezentat un simbol chimic, acest simbol chimic semnifică faptul că bateria sau acumulatorul conține un metal greu într-o anumită concentrație.

Acest aspect va fi indicat după cum urmează: Hg: mercur (0,0005%), Cd: cadmiu (0,002%), Pb: plumb (0,004%)

În cadrul Uniunii Europene există sisteme de colectare separată a produselor electrice și electronice, bateriilor și acumuloarelor uzate.

Vă rugăm să eliminați în mod corect acest echipament, bateriile și acumuloarele, predându-le unui centru local de colectare/reciclare.

Vă rugăm să ne ajutați să protejăm mediul înconjurător!

1. Măsuri de siguranță

- Înainte de a pune în funcțiune unitatea, citiți cu atenție toate instrucțiunile din capitolul „Măsuri de siguranță”.
- În capitolul „Măsuri de siguranță” sunt enumerate instrucțiuni importante referitoare la siguranța în funcționare. Vă rugăm să respectați aceste instrucțiuni.

SEMNIFICAȚIILE SIMBOLURILOR DIN UNITATE

	AVERTISMENT (risc de incendiu)	Acest simbol se utilizează numai pentru agentul frigorific R32. Tipul de agent frigorific utilizat este indicat pe plăcuța de identificare de pe unitatea externă. Agentul frigorific R32 este inflamabil. Dacă agentul frigorific se scurge sau intră în contact cu foc sau componente care generează căldură, poate forma un gaz periculos și poate genera un risc de incendiu.
	Citiți cu atenție manualul cu instrucțiuni de funcționare înainte de punerea în funcțiune a unității.	
	Personalul de service trebuie să citească cu atenție manualul cu instrucțiuni de funcționare și manualul cu instrucțiuni de instalare înainte de punerea în funcțiune a unității.	
	Puteți găsi informații suplimentare în manualul cu instrucțiuni de funcționare, manualul cu instrucțiuni de instalare și similare.	

Simboluri utilizate în text

⚠ Avertisment:

Describe măsurile care trebuie luate pentru a preveni producerea de accidente sau decesul utilizatorului.

⚠ Atenție:

Describe măsurile care trebuie luate pentru a preveni defectarea unității.

Simboluri utilizate în ilustrații

- ⊘ : Indică o acțiune care trebuie evitată.
- ❗ : Indică instrucțiunile importante care trebuie respectate.
- ⬇ : Indică o componentă care trebuie împământată.
- ⚠ : Indică măsurile care trebuie luate atunci când lucrați cu piese aflate în mișcare. (Acest simbol este afișat pe eticheta unității principale.) <Culoare: Galben>
- ⚠ : Pericol de electrocutare. (Acest simbol este afișat pe eticheta unității principale.) <Culoare: Galben>



Avertisment:

Citiți cu atenție etichetele lipite pe unitatea principală.

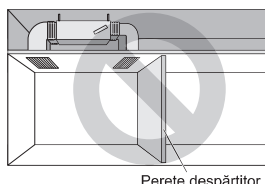
1.1. Instalare

- După ce ați citit acest manual, păstrați-l împreună cu manualul cu instrucțiuni de instalare pentru a-l putea consulta de fiecare dată când este necesar. Dacă unitatea va fi operată de o altă persoană, nu uitați să dați acest manual respectivei persoane.

⚠ Avertisment:

- Nu instalați unitatea în locuri unde s-ar putea acumula fum, gaze sau substanțe chimice. Senzorul de agent frigorific montat în unitatea interioară poate reacționa la acestea și cauza apariția unei erori privind scurgerea agentului frigorific.

- Nu aduceți nicio sursă de aprindere activă (de exemplu, flăcări deschise, aparate care funcționează cu gaz, încălzitoare electrice) într-un spațiu care este mai mic decât suprafața minimă necesară. Asigurați-vă că există un spațiu minim necesar care nu include suprafața ocupată de mobilă și alte obiecte.
- Nu utilizați nicio sursă de aprindere potențială pentru a găsi locul unei scurgeri a agentului frigorific.
- Nu instalați pereți despărțitori care închid gurile de ieșire sau de intrare și etanșează spațiul.



- Aceste aparate nu sunt accesibile publicului larg.
- Unitatea nu trebuie instalată de utilizator. Cereți furnizorului sau unei companii autorizate să instaleze unitatea de aer condiționat. Dacă unitatea este instalată incorect, se pot produce electrocutări sau incendii.
- Folosiți numai accesorii recomandate de Mitsubishi Electric și cereți dealerului dumneavoastră sau unei companii autorizate să efectueze instalarea aparatului. Dacă accesoriile sunt incorect instalate, se pot produce scurgeri de apă, electrocutări sau incendii.
- Manualul cu instrucțiuni de instalare prezintă în detaliu metoda sugerată de instalare. Orice modificare de structură necesară pentru instalarea aparatului trebuie să respecte cerințele codului local pentru construcții.
- Nu reparați singur unitatea și nu o mutați singur într-un alt loc. Dacă reparația este incorect efectuată, se pot produce scurgeri de apă, electrocutări sau incendii. Dacă este nevoie să reparați sau să mutați unitatea, consultați furnizorul dumneavoastră.
- Țineți componentele electrice departe de apă (apă de spălare, etc).
- Se pot produce electrocutări, incendii sau fum.

Nota1: Când spălați schimbătorul de căldură și recipientul de golire, protejați cutia de comandă, motorul, senzorul de agent frigorific și LEV cu ajutorul unei huse de protecție impermeabilă.

Nota2: Nu scoateți apa pe care ați folosit-o la spălarea recipientului de golire și a schimbătorului de căldură folosind pompa de golire, ci separat.

- Acest aparat nu este proiectat pentru utilizarea de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau instruite privind utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța acestora.
- Acest aparat este destinat folosirii de către utilizatori experți sau instruiți în magazine, în industria iluminatului și în ferme sau pentru uz comercial de către persoane neexperimentate.
- Nu folosiți aditivi pentru detectarea scurgerilor.
- La instalarea, schimbarea poziției sau efectuarea lucrărilor de întreținere asupra aerului condiționat, utilizați doar agentul frigorific specificat menționat pe unitatea externă pentru a încălca liniile pentru agent frigorific. Nu amestecați agentul frigorific cu alt agent frigorific și nu permiteți aerului să rămână între linii.
 - Amestecarea aerului cu agentul frigorific ar putea duce la o presiune neobișnuit de mare în liniile pentru agent frigorific, ceea ce ar putea provoca apariția unei explozii sau a altor pericole.
 - Utilizarea unui alt agent frigorific decât cel specificat pentru sistem va cauza defecțiuni mecanice, funcționarea necorespunzătoare a sistemului sau avanieria unității. În cel mai rău caz, aceasta ar putea genera un impediment serios pentru asigurarea siguranței produsului.
 - De asemenea, acest lucru ar putea încălca legile în vigoare.
 - MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION nu poate fi considerată răspunzătoare pentru defecțiunile sau accidentele cauzate de utilizarea unui tip inadecvat de agent frigorific.
- Această unitate interioară ar trebui să fie instalată într-o încăpere cu o suprafață egală sau mai mare decât cea specificată în manualul de instalare al unității externe. Consultați manualul de instalare al unității externe.

1)Unitatea externă

⚠ Avertisment:

- Unitatea externă trebuie instalată pe o suprafață stabilă, plană, într-un loc în care nu se produc acumulări de zăpadă, frunze sau gunoie.
- Nu vă așezați și nu puneți diverse obiecte pe unitate. Puteți cădea, sau obiectele pot cădea și se pot produce accidente.

⚠ Atenție:

- Amplasarea unității externe trebuie să se facă astfel încât aerul și zgomotul produse de unitate să nu deranjeze vecinii.

2)Unitate internă

⚠ Avertisment:

- Unitatea internă trebuie să fie corect fixată. Dacă unitatea este incorect fixată, aceasta poate cădea, producând accidente.

3)Telecomandă

⚠ Avertisment:

- Telecomanda trebuie instalată astfel încât copiii să nu se poată juca cu ea.

4)Furtun de evacuare

⚠ Atenție:

- Verificați dacă furtunul de evacuare este montat astfel încât golirea să se facă fără întreruperi. În cazul în care instalarea nu este corect efectuată se pot produce scurgeri de apă provocând deteriorarea mobilei.

5)Sursa de alimentare, siguranțele sau întrerupătorul de circuit

⚠ Avertisment:

- Verificați dacă unitatea este conectată la o sursă de curent separată. Conectarea altor aparate la aceeași sursă de alimentare poate produce supraîncălziri ale circuitului.
- Verificați dacă există un întrerupător general de rețea.
- Respectați tensiunea de alimentare a unității și valorile nominale ale siguranțelor și întrerupătoarelor. Nu utilizați un conductor sau o siguranță cu valoare nominală mai mare decât cea specificată.

6)Împământarea

⚠ Atenție:

- Unitatea trebuie legată corect la pământ. Nu conectați circuitul de împământare la o țevă de gaze, apă, circuit de iluminat sau la circuitul de împământare al telefonului. Dacă unitatea nu este corect legată la pământ se pot produce scurtcircuitate.
- Verificați des dacă circuitul de împământare de la unitatea externă este corect conectat atât la terminalul de împământare al unității cât și la electrodul de împământare.

1.2. În timpul funcționării

⚠ Avertisment:

- Nu opriți întrerupătorul, cu excepția cazului în care se simte miros de ars sau dacă efectuați întreținerea sau inspecția. Energia nu poate fi alimentată la senzorul de agent frigorific montat în unitatea interioară, iar senzorul nu poate detecta scurgerea de agent frigorific. Acest lucru poate cauza un incendiu.
- Nu aruncați apă peste unitate și nu atingeți cu mâinile ude unitatea. Se pot produce scurtcircuitate.
- Nu pulverizați gaz combustibil în apropierea unității. Poate izbucni un incendiu.
- Nu așezați un radiator cu gaz sau un alt aparat cu flacără deschisă în locuri în care acestea sunt expuse la acțiunea aerului evacuat din unitate. Se poate produce fenomenul de ardere incompletă.
- Nu scoateți panoul frontal sau grătarul de siguranță al ventilatorului de la unitatea externă în timp ce aceasta funcționează. Dacă atingeți piesele în mișcare de rotație, cele fierbinți sau cele aflate sub tensiune se pot produce accidente.
- Nu băgați degetele sau nu introduceți bețe, etc. în găurile de intrare sau ieșire; vă puteți răni deoarece ventilatorul aflat în interiorul unității se rotește cu viteză mare. Fiți foarte atenți în prezența copiilor.
- Dacă detectați mirosuri ciudate, opriți funcționarea unității, întrerupeți alimentarea cu curent electric și contactați furnizorul. În caz contrar, se pot produce defecțiuni, scurtcircuitate sau incendii.
- În cazul în care sesizați zgomote anormale sau vibrații, opriți funcționarea, întrerupeți alimentarea cu curent și contactați furnizorul.
- Nu răciți prea tare încăperea. Temperatura adecvată în interior este cu 5 °C mai mică decât temperatura exterioară.
- Nu așezați persoanele handicapate sau copiii în calea curentului de aer suflat de aparatul de aer condiționat. Acest lucru poate produce probleme de sănătate.
- Utilizați doar mijloacele recomandate de producător pentru a accelera procesul de dezghețare sau pentru curățare.
- Această unitate interioară se depozitează într-o încăpere în care nu există dispozitive de aprindere cu funcționare continuă, cum ar fi flăcări deschise, aparate care funcționează cu gaz, încălzitoare electrice.
- Nu găuriți sau ardeți această unitate interioară sau liniile cu agent frigorific.
- Vă rugăm să rețineți că este posibil ca agentul frigorific să fie fără miros.

⚠ Atenție:

- Nu folosiți obiecte ascuțite pentru a acționa butoanele, căci telecomanda se poate deteriora.
- Nu îndoiți și nu trageți de cablul telecomenzii căci telecomanda se poate deteriora și se poate defecta.
- Nu scoateți carcasa superioară a telecomenzii. Este periculos să scoateți carcasa superioară a telecomenzii și să atingeți placa cu circuit imprimat din interior. În caz contrar, se pot produce incendii și defecțiuni.
- Nu ștergeți telecomanda cu benzen, solvenți, deșeuri îmbibate cu soluții chimice, etc. În caz contrar, pot produce decolorarea și defectarea telecomenzii. Pentru a scoate petele, înmuiați o cârpă într-o soluție de detergent neutru, stoarceți bine cârpa, ștergeți petele și apoi ștergeți cu o cârpă uscată.
- Nu blocați și nu acoperiți gurile de intrare și de ieșire ale unității interne și externe. Piesele de mobilă înalte așezate sub unitatea internă, sau cele voluminoase de exemplu niște boxe mari așezate în apropierea unității externe vor reduce eficiența unității.
- Nu îndreptați aerul suflat de aparat înspre plante sau înspre animalele aflate în cușcă.
- Aerisiți frecvent încăperea. Dacă unitatea funcționează continuu într-o cameră închisă, o perioadă lungă de timp, aerul va deveni stătut.
- La pornirea întrerupătorului este posibil ca ventilatorul să înceapă să funcționeze brusc. Rețineți că ventilatorul va porni automat atunci când senzorul de agent frigorific detectează scurgeri de agent frigorific. Pentru a evita vătămarea, mențineți o distanță de siguranță față de ventilator.

În caz de defecțiune

⚠ Avertisment:

- Înlocuiți senzorul de agent frigorific atunci când pe telecomandă este afișată eroarea „1521 sau 1522” aferentă scurgerii de agent frigorific sau defecțiunea „5558” aferentă senzorului de agent frigorific. Vă rugăm să contactați magazinul de unde ați achiziționat produsul. Continuarea utilizării unui senzor de agent frigorific care nu poate detecta scurgerile de agent frigorific poate cauza izbucnirea unui incendiu în cazul unei scurgeri de agent frigorific.
- Nu faceți modificări la aparatul de aer condiționat. Consultați furnizorul pentru orice reparație sau operație de întreținere. Reparațiile incorect efectuate pot duce la producerea de scurgeri de apă, electrocutări sau incendii, etc.
- Dacă telecomanda afișează un mesaj de eroare, aparatul nu funcționează sau a apărut o anomalie, opriți funcționarea aparatului și contactați furnizorul. Dacă veți lăsa unitatea în această situație se pot produce incendii sau defecțiuni.

- Dacă întrerupătorul este activat frecvent, contactați furnizorul. Dacă îl veți lăsa în această situație se pot produce incendii sau defecțiuni.
- Acest aparat de aer condiționat NU este destinat utilizării de către copii sau persoane cu handicap fără supraveghere.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul de aer condiționat.
- Dacă gazul de răcire este eliberat sau circuitul de gaz are pierderi, opriți funcționarea aparatului, ventilați bine încăperea și contactați furnizorul. Dacă veți lăsa unitatea în această situație se pot produce accidente datorită lipsei de oxigen.

Atunci când aparatul de aer condiționat nu va fi folosit o perioadă mare de timp

- Dacă aparatul de aer condiționat nu va fi folosit pentru o perioadă mare de timp datorită schimbării de anotimp, etc. puneți în funcțiune unitatea timp de 4 - 5 ore până când este complet uscată la interior. În caz contrar, în încăperea pot apărea mușcături neigienice și nesănătoase pe arii întinse.

2. Denumirea și funcțiile diferitelor piese

Montarea și demontarea filtrului

[Fig. A] (P.2)

- În perioada în care aparatul nu va fi folosit un timp îndelungat, opriți alimentarea cu curent electric OFF. În cazul în care aparatul va rămâne sub tensiune, se vor consuma câțiva wați sau zeci de wați. Totodată, acumularea de praf, etc. poate duce la producerea de incendii.
- Puneți aparatul în priză cu întrerupătorul în poziția ON cu cel puțin 12 ore înainte de a-l pune în funcțiune. Nu opriți alimentarea cu curent a aparatului în sezonul în care acesta funcționează. În caz contrar, se pot produce defecțiuni.

1.3. Aruncarea aparatului

⚠ Avertisment:

- Când trebuie să aruncați aparatul, consultați furnizorul. Dacă țevile sunt scoase incorect, agentul de răcire va fi eliberat (gaz pe bază de fluorocarbon) și poate veni în contact cu pielea, provocând răni. Eliberarea agentului de răcire în atmosferă este nocivă și pentru mediu.

⚠ Atenție:

- La scoaterea filtrului, trebuie să luați măsuri de protecție a ochilor de praf. De asemenea, va trebui să vă urcați pe un scaun pentru a putea efectua operația; fiți atent să nu cădeți.
- În timpul operației de schimbare a filtrului opriți alimentarea cu curent a aparatului.

3. Modul de funcționare

3.1. Pornirea/Oprirea

Pornit



Apăsați pe butonul [Pornit/Opri]. Indicatorul luminos Pornit/Opri va lumina verde și se va începe funcționarea.
* Unitatea va funcționa în modul, la temperatura și la turația setate anterior.

Oprit



Apăsați din nou pe butonul [Pornit/Opri]. Indicatorul luminos Pornit/Opri se va stinge și funcționarea se va opri.

Ce înseamnă pictograma mod dacă clipește

Pictograma mod va clipi atunci când alte unități interne din același sistem de răcire (conectat la aceeași unitate externă) funcționează deja într-un mod diferit. În acest caz, restul unității din același grup poate opera numai în același mod.

Modul de uscare

- Ventilatorul interior începe să funcționeze la viteză mică, dezactivând schimbarea vitezei ventilatorului.
- Uscarea nu poate fi efectuată în încăperi în care temperatura este mai mică decât 18 °C.
- Această operație este o operație de desumidificare controlată de calculator care verifică răcirea excesivă din încăperea comparativ cu temperatura definită de utilizator. (Nu poate fi folosită în regim de încălzire.)
 1. Până la atingerea temperaturii definite
Funcționarea compresorului și a ventilatorului din interior sunt legate între ele în funcție de modificările de temperatură din încăperea și se repetă în mod automat ON/OFF.
 2. Când temperatura definită a fost atinsă
Atât compresorul cât și ventilatorul se opresc.
Oprirea durează 10 minute, iar compresorul și ventilatorul intern funcționează timp de 3 minute pentru a păstra nivelul de umiditate scăzut.

Modul de încălzire

Ecranul „DEFROST”

Sunt afișate numai în timpul operației de dezghețare.

Ecranul „STAND BY”

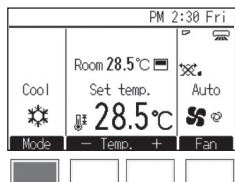
Este afișat pe ecran din momentul în care operația de încălzire începe până când alimentarea cu aer cald pornește.

⚠ Atenție:

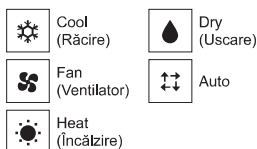
- Nu stați în bătaia aerului rece timp îndelungat. Expunerea excesivă la aerul rece dăunează sănătății și trebuie evitată.
- Când aparatul de aer condiționat este folosit simultan cu arzătoare, ventilați cu atenție încăperea. Ventilarea insuficientă poate duce la producerea de accidente datorită lipsei de oxigen.
- Nu amplasați un arzător într-un loc în care este expus la curentul de aer provenit de la un aparat de aer condiționat.
În caz contrar, combustia arzătorului poate fi incompletă.
- Microcalculatorul funcționează în următoarele cazuri:
 - Aerul nu este evacuat când încălzirea pornește.
 - Pentru a preveni intrarea aerului rece, ventilatorul intern este rotit gradual, în secvențe pornind de la debit redus de aer/ debit mediu de aer/ debitul de aer definit în funcție de creșterea temperaturii aerului suflat. Așteptați până când aerul este evacuat în mod obișnuit.
 - Viteza ventilatorului nu este cea specificată.
 - La anumite modele, sistemul trece automat la un debit de aer redus atunci când temperatura încăperii a ajuns la valoarea definită. În celelalte cazuri, acesta se oprește pentru a preveni intrarea aerului rece în timpul operației de dezghețare.

10

3.2. Modul de operare



Apăsați pe butonul [F1] pentru a naviga prin modulele de operare în ordinea „Răcire, Uscare, Ventilator, Auto și Încălzire”.
Selectați modul de operare dorit.



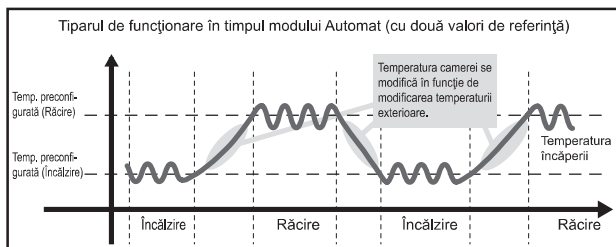
- * Modulele de funcționare care nu sunt disponibile pentru unitatea internă conectată nu vor fi afișate.
- * În funcție de modelul unității interioare, pentru modul Automat se pot seta una sau două temperaturi (o singură valoare de referință sau două valori de referință).

- Aerul este evacuat chiar și după ce funcționarea aparatului a fost oprită.
 - Timp de aproximativ 1 minut după oprirea aparatului, ventilatorul din interior continuă să se rotească pentru a elimina căldura suplimentară generată de radiatorul electric, etc.
- Viteza ventilatorului va scădea sau va crește.

Modul Auto (Automat) (două valori de referință)

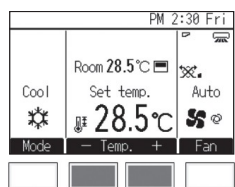
Dacă modul de funcționare este setat la Automat (două valori de referință), se pot seta două temperaturi (una pentru răcire și una pentru încălzire). În funcție de temperatura camerei, unitatea interioară va funcționa în mod automat, atât pentru răcire cât și pentru încălzire, și va menține temperatura camerei în intervalul prestabilit.

Temperaturile preconfigurate specificate pentru modulele Răcire/Uscare și Încălzire se vor utiliza pentru a comanda în mod automat temperatura camerei, pentru a o menține între temperaturile preconfigurate. Acest mod este eficient mai ales la schimbarea sezonelor, când există cea mai mare diferență între temperatura maximă și cea minimă, iar ambele moduri, încălzirea și răcirea, se utilizează pe parcursul aceleiași zile.



3.3. Temperatura preconfigurată

<„Cool”, „Dry”, „Heat” și „Auto” (o singură valoare de referință)>



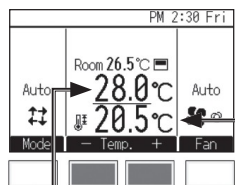
Apăsați butonul [F2] pentru a scădea temperatura preconfigurată și apăsați butonul [F3] pentru a o crește.

* Consultați tabelul de mai jos pentru intervalul de temperaturi ce pot fi setate, în funcție de diferitele moduri de operare.

* Temperatura preconfigurată nu se poate seta pentru modul Ventilator.

* În funcție de setarea Unitate temperatură, temperaturile vor crește sau se vor descrește cu 0,5°C, 1°C, 1°F sau 2°F.

<Modul „Auto” (două valori de referință)>



Temperatura preconfigurată pentru răcire

Temperatura preconfigurată pentru încălzire

Temperaturile preconfigurate curent vor fi afișate. Apăsați butonul [F2] sau [F3] pentru afișarea ecranului Setări.

Intervalul temperaturii preconfigurate

Modul de operare	Intervalul temperaturii preconfigurate
Răcire/Uscare	19°C–30°C/67°F–87°F *1
Încălzire	17°C–28°C/63°F–83°F *1
Auto (o singură valoare de referință)	19°C–28°C/67°F–83°F *1,2
Auto (două valori de referință)	Răcire: La fel ca temperatura preconfigurată pentru modul Răcire Încălzire: La fel ca temperatura preconfigurată pentru modul Încălzire *2,3,4
Ventilator	Nu se setează

*1 Intervalele de temperatură care se pot seta variază în funcție de modelul unității interne.

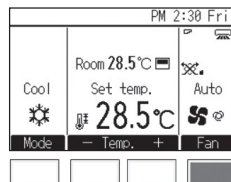
*2 Temperatura preconfigurată pentru modul Automat (fie cu o singură valoare de referință sau cu două) se va afișa în funcție de modelul unității interne.

*3 Aceleași valori se utilizează pentru temperatura preconfigurată a modului Răcire/Uscare și pentru temperatura preconfigurată la răcire a modului Automat (două valori de referință). În mod similar, aceleași valori se utilizează pentru temperatura preconfigurată a modului Încălzire și pentru temperatura preconfigurată la încălzire a modului Automat (două valori de referință).

*4 Temperaturile preconfigurate pentru răcire și încălzire se pot seta în condițiile următoare.

- Temperatura preconfigurată pentru răcire este mai mare decât temperatura preconfigurată pentru încălzire.
- Diferența între temperatura preconfigurată pentru răcire și cea pentru încălzire este egală sau mai mare decât diferența temperaturii minime care variază în funcție de modelul unității interne.

3.4. Viteza ventilatorului



Apăsați pe butonul [F4] pentru a naviga printre vitezele ventilatorului în următoarea ordine.



• Numărul de turații disponibile ale ventilatorului depind de modelul unității interioare.



*1 Această opțiune poate fi reglată numai folosind o telecomandă MA.

• Turația efectivă a ventilatorului va fi diferită față de turația afișată a ventilatorului pe LCD atunci când este îndeplinită una dintre condițiile următoare:

1. Când se afișează „STAND BY” (Stare de veghe) sau „DEFROST” (Dezghețare)
2. Atunci când temperatura camerei este mai ridicată decât temperatura setată în timpul încălzirii
3. Imediat după operațiunea de încălzire (în starea de veghe pentru comutarea modului de funcționare)
4. În timpul modului Uscare

• Modul de operare este setat pe Auto (Automat) din fabrică.

• Dacă debitul de aer al unității interioare vă deranjează, schimbați viteza ventilatorului.

4. Utilizați inteligent aparatul

Chiar și cele mai mici măsuri de îngrijire a aparatului dumneavoastră vă pot ajuta să îl utilizați mai eficient din punct de vedere al efectului de menținere a temperaturii, cheltuieli cu curentul consumat, etc.

Definiți corect temperatura încăperii

- În cazul funcționării în modul răcire, o diferență de temperatură de circa 5 °C între interior și exterior este optimă.
- Dacă temperatura din încăpere este crescută cu 1 °C în timpul operației de răcire, economisiți aproximativ 10 % curent electric.
- Răcirea excesivă dăunează sănătății. De asemenea, se consumă și foarte mult curent electric.

Curățați cu atenție filtrele

- Dacă ecranul filtrului de aer se îmbăcsește, fluxul de aer și efectul de răcire pot fi diminuate semnificativ. Mai mult, dacă acest lucru nu este urmărit, aparatul se poate defecta. Este foarte important să curățați filtrul la începutul sezonului de răcire și a celui de încălzire. (Când praful și mizeria s-au acumulat, curățați bine filtrul.)

5. Îngrijirea aparatului

Apelați întotdeauna la un tehnician pentru a curăța filtrul. Înainte de a curăța filtrul, opriți alimentarea cu curent a aparatului OFF.

⚠ Atenție:

- Înainte de a începe curățarea, opriți funcționarea aparatului și alimentarea cu curent. Nu uitați că ventilatorul din interior se rotește la viteze mari și poate produce accidente.
- Unitățile interne sunt echipate cu filtre pentru a elimina praful din aerul absorbit. Curățați filtrele respectând procedurile de mai jos. (Filtrul standard ar trebui curățat în mod normal săptămânal, iar filtrul permanent la începutul fiecărui sezon.)
- Durata de viață a filtrului depinde de locul în care unitatea este instalată și de modul în care aceasta este folosită.

Instrucțiuni de curățare

- Ștergeți ușor praful cu o cârpă sau cu aspiratorul. În cazul în care este foarte murdar, spălați filtrul în apă caldă în care ați dizolvat un detergent neutru și apoi clătiți bine. După spălare, uscați și montați filtrul la loc.

⚠ Atenție:

- Nu uscați filtrul la soare sau aproape de surse de căldură, etc. În caz contrar, filtrul se poate deforma.
- De asemenea, la spălarea în apă fierbinte (peste 50 °C) filtrul se poate deforma.
- Nu turnați apă sau nu pulverizați substanțe inflamabile pe aparatul de aer condiționat. Curățarea aparatului folosind aceste metode poate duce la defectarea aparatului, producerea de scurtcircuite sau incendii.

Preveniți pătrunderea aerului cald în timpul funcționării în modul răcire

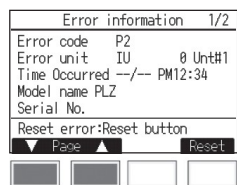
- Pentru a preveni pătrunderea căldurii în timpul funcționării în modul răcire, montați o perdea sau o jaluzele la fereastră pentru a bloca razele soarelui. De asemenea, nu țineți ușile deschise cu excepția cazului în care este absolut necesar.

Ventilați din când în când încăperea

- Deoarece aerul dintr-o încăpere neaerisită se îmbăcsește în timp, este necesar să aerisiți încăperea din când în când. Dacă împreună cu aparatul de aer condiționat folosiți și aparate pe gaz, trebuie luate măsuri speciale. Dacă utilizați o unitate de ventilație „LOSSNAY” proiectată de compania noastră, puteți ventila încăperea cu pierderi mai mici. Pentru detalii referitoare la această unitate, consultați furnizorul dumneavoastră.

6. Depanare

Atunci când se produce o eroare, se va afișa următorul ecran și LED-ul de funcționare va lumina intermitent. Verificați starea erorii, opriți funcționarea și consultați-vă dealerul.



Se va afișa cod de eroare (Error code), unitatea eroare (Error unit), adresă de răcire (Ref. address), unit denumirea modelului unității (Model name) și numărul serial (Serial No.).
denumirea modelului (Model name) și numărul serial (Serial No.) vor fi afișate numai dacă aceste informații au fost înregistrate.

Apăsăți pe butonul [F1] sau [F2] pentru a merge la pagina următoare.

Înainte de a cere repararea mașinii, verificați următoarele:

Starea mașinii	Telecomandă	Cauze	Depanare
Nu funcționează.	Linia trasată și ceasul nu sunt afișate. Pe ecran nu apar informații chiar dacă butonul [Pornit/Oprit.] este apăsător.	Pană de curent	Apăsăți butonul [Pornit/Oprit.] după restabilirea alimentării cu curent.
		Alimentarea cu curent este oprită OFF.	Porniți aparatul ON.
		Siguranța din circuitul de alimentare cu curent este arsă.	Înlocuiți siguranța.
		Întreprătorul de la circuitul de împământare este ars.	Montați întreprătorul la circuitul de împământare.
Aerul este evacuat însă acesta nu este suficient de rece sau de cald.	Ecranul cu cristale lichide indică faptul că aparatul este în stare de funcționare.	Reglarea incorectă a temperaturii	După ce ați verificat temperatura preconfigurată și temperatura inițială pe ecranul cu cristale lichide, consultați secțiunea 3.3 „Temperatura preconfigurată”, și acționați butonul de reglare.
		Filtrul este plin de praf și de murdărie.	Curățați filtrul. (Consultați secțiunea 5 „Îngrijirea aparatului”.)
		Gura de intrare și de ieșire a unităților interne și externe sunt blocate de niște obstacole.	Scoateți obstacolele.
		Ferestrele și ușile sunt deschise.	Închideți ușile și ferestrele.
Aerul rece sau cald nu este evacuat.	Ecranul cu cristale lichide indică faptul că aparatul funcționează.	Circuitul de prevenire a repornirii durează 3 minute.	Așteptați puțin. (Pentru a proteja compresorul, unitatea internă are un sistem de protecție la repornire cu o durată de 3 minute. Din această cauză, uneori compresorul nu începe să funcționeze imediat. Uneori acesta nu funcționează timp de maximum 3 minute.)
		Funcționarea unității interne a fost repornită în timpul operațiilor de încălzire și desumidificare.	Așteptați puțin. (Încălzirea va porni după ce operația de dezghețare s-a terminat.)
Funcționează puțin și apoi se oprește.	Butonul „CHECK” și codul de verificare luminează intermitent pe ecranul cu cristale lichide.	Gura de intrare și de ieșire a unităților interne și externe sunt blocate de niște obstacole.	Reporniți după ce ați îndepărtat obstacolele
		Filtrul este plin de praf și de murdărie.	Reporniți după ce ați curățat filtrul. (Consultați secțiunea 5 „Îngrijirea aparatului”.)
Sunetul produs la ieșirea aerului și la rotația motorului poate fi auzit și după ce aparatul a fost oprit.	Toate luminile sunt stinse, cu excepția liniei trasate și a ceasului. 	Când alte unități interne funcționează în modul răcire, aparatul se oprește după pornirea mecanismului de evacuare timp de 3 minute după ce operația de răcire s-a încheiat.	Așteptați cel puțin 3 minute.
Sunetul produs la ieșirea aerului și la rotația motorului poate fi auzit intermitent și după ce aparatul a fost oprit.	Toate luminile sunt stinse, cu excepția liniei trasate și a ceasului. 	În timpul funcționării unității interne în modul răcire, în aparat se acumulează apă. Dacă apa se acumulează, mecanismul de evacuare pornește procesul de golire.	Va înceta repede. (Dacă zgomotul se produce de mai mult de 2-3 ori pe oră, apelați serviciul de reparații.)
Aerul cald este evacuat intermitent când termostatul este oprit OFF sau în timp ce ventilatorul funcționează.	Ecranul cu cristale lichide indică faptul că aparatul este în stare de funcționare.	Când alte unități interne funcționează în modul încălzire, valvele de comandă sunt deschise și închise din când în când pentru a menține stabilitatea sistemului.	Va înceta repede. (Dacă temperatura dintr-o încăpăre mică crește foarte mult, opriți funcționarea aparatului.)

Starea mașinii	Telecomandă	Cauze	Depanare
-	Este afișat un cod de eroare (1521, 1522, 1524, 5558).	Cod de eroare 1521, 1522, 1524: Scurgere a agentului frigorific Cod de eroare 5558: Posibilă defectare a senzorului sau conductor întrerupt	- Nu reparați niciodată pe cont propriu. - Fără a opri întrerupătorul aparatului de climatizare, contactați magazinul de unde ați achiziționat produsul și comunicați denumirea produsului și conținutul afișat pe telecomandă. (Dacă afișajul indică 1521, 1524 sau 5558*, se va efectua ventilarea. În acest caz, există riscul de scurgere a agentului frigorific, prin urmare, nu opriți întrerupătorul, ventilați încăperea și contactați magazinul de unde ați achiziționat produsul.) * Ventilarea este efectuată atunci când este activată setarea conformă cu standardul EN 378 și se afișează codul de eroare 5558.

• Dacă funcționarea aparatului a fost întreruptă datorită unei pene de curent, [circuitul de prevenire a repornirii aparatului în caz de pană de curent] intră în funcțiune și oprește funcționarea unității chiar și după restabilirea alimentării cu curent. În acest caz, apăsați din nou butonul [Pornit/Oprit.] și porniți funcționarea aparatului. Dacă defecțiunea persistă și după ce ați efectuat pașii de mai sus, opriți alimentarea aparatului OFF și contactați furnizorul oferind informații precum denumirea aparatului, natura defecțiunii, etc. Dacă ecranul cu informații privind erorile luminează intermitent, spuneți furnizorului ceea ce este afișat pe ecran (codul de eroare). Nu încercați să reparați singuri aparatul.

Următoarele simptome nu reprezintă defecțiuni ale aparatului de aer condiționat:

- Aerul suflat de aparatul de aer condiționat poate uneori să aibă un miros neplăcut. Acest lucru se datorează fumului de țigară din încăperea, mirosului produselor cosmetice, a pereților, a mobilei, etc. absorbite de aparatul de aer condiționat.
- Imediat după ce aparatul este pornit sau oprit se aude un zgomot. Acest sunet este produs de curgerea agentului de refrigerare în interiorul aparatului. Este normal.

- La începutul sau la sfârșitul unui ciclu de răcire/încălzire aparatul scoate niște zgomote ciudate. Aceste zgomote sunt produse de frecarea dintre panoul frontal și alte secțiuni datorită dilatării și contractării materialului la modificarea temperaturii. Este normal.
- Turația ventilatorului se modifică chiar dacă setarea a rămas aceeași. Aparatul de aer condiționat crește automat turația ventilatorului până la viteza setată astfel încât aerul rece nu este suflat la începutul operațiunii de încălzire. Acesta poate să și reducă turația ventilatorului pentru a proteja motorul acestuia atunci când temperatura aerului de retur sau turația ventilatorului devine prea mare.

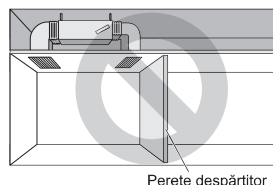
7. Lucrări de instalare, mutare și verificare

Referitor la locul instalării

Pentru detalii referitoare la instalarea și mutarea aparatului consultați furnizorul.

⚠️ Avertisment:

- Nu instalați pereți despărțitori care închid gurile de ieșire sau de intrare și etanșează spațiul.



⚠️ Atenție:

- Nu instalați aparatul de aer condiționat în spații în care există riscul unor scurgeri de gaze inflamabile. În cazul în care există scurgeri și acumulări de gaze în jurul unității, se pot produce explozii.
- Nu instalați aparatul de aer condiționat în următoarele locuri:
 - în spații în care este mult ulei de mașini
 - în apropierea oceanului sau a unei plaje unde aerul este sărat.
 - în spații în care umiditatea este ridicată
 - în apropierea unor izvoare calde
 - în spații în care sunt gaze sulfuroase
 - în spații în care funcționează utilaje cu ultrasunete (aparat de sudură cu curenți de înaltă frecvență, etc.)
 - în spații în care se folosesc intens soluții acide
 - în spații în care sunt folosite des sprayuri speciale
- Instalați unitatea internă în poziție orizontală. În caz contrar, se pot produce scurgeri de apă.
- În cazul în care instalați aparatele într-un spital sau o sală de așteptare luați măsurile necesare pentru protecția la zgomot.

În cazul în care aparatul este folosit în unul din mediile menționate mai sus este de așteptat că acesta se va defecta frecvent. Este recomandat să evitați instalarea aparatului în aceste locuri.

Pentru detalii, consultați furnizorul dumneavoastră.

Referitor la lucrările la rețeaua de curent electric

⚠️ Atenție:

- Lucrările la rețeaua de curent electric trebuie efectuate de o persoană calificată în conformitate cu [standardele tehnice referitoare la instalațiile electrice], [regulile interne de realizare a circuitelor] și manualul cu instrucțiuni de instalare, utilizând numai circuite separate. Alimentarea altor aparate de la același circuit, poate duce la arderea întrerupătorilor sau a siguranțelor.
- Nu conectați circuitul de împământare la o țevă de gaze, apă, paratrânznet, circuit de iluminat sau la circuitul de împământare al telefonului. Pentru detalii, consultați furnizorul dumneavoastră.
- La instalarea în anumite locuri, montarea unui întrerupător la circuitul de împământare este obligatorie. Pentru detalii, consultați furnizorul dumneavoastră.

Referitor la schimbarea locului în care este montat aparatul

- Când demontați și remontați aparatul atunci când vă măriți locuința, o reamenajați sau vă mutați consultați în prealabil furnizorul pentru a evalua costurile necesare lucrărilor de mutare a instalației.

⚠️ Atenție:

- Când mutați sau reinstalați aparatul de aer condiționat, consultați furnizorul. Reparațiile incorrect efectuate pot duce la producerea de electrocutări sau incendii, etc.

Referitor la zgomot

- La instalare, alegeți un loc care poate susține greutatea aparatului de aer condiționat și în care zgomotul și vibrațiile pot fi reduse.
- Alegeți un loc în care aerul cald sau cel rece de la gura externă de evacuare a aparatului de aer condiționat nu deranjează vecinii.
- Dacă în apropierea gurii externe de evacuare a aparatului este amplasat un obiect străin, nivelul de zgomot produs de aparat poate crește sau poate scădea. Evitați amplasarea unor obiecte în apropierea gurii de aer.
- Dacă aparatul scoate zgomote anormale, consultați furnizorul.

Întreținere și control

- Dacă aparatul de aer condiționat este folosit permanent mai multe sezoane, acesta se poate murdări în interior, reducând performanțele aparatului. În funcție de condițiile de funcționare, pot apărea mirosuri neplăcute și drenarea poate fi mai greoaie datorită acumulării de praf și mizerie, etc.

8. Verificarea și întreținerea

8.1. Orientare pentru întreținere preventivă

Următoarele intervale de întreținere indică intervalele estimate de înlocuire a componentelor și reparația care va fi necesară ca urmare a inspecțiilor periodice. Acestea nu presupun obligatoriu faptul că devine necesară înlocuirea la intervalele de întreținere.

Aceste intervale de întreținere nu includ perioada de garanție.

Piese	Interval de inspecție	Interval de întreținere*
Motor (Ventilator, pompă de scurgere)	1 an	20.000 ore
Rulment		15.000 ore
Tablou electric		25.000 ore
Scjimbător de căldură		5 ani
Supapă electronică de expansiune		20.000 ore
Senzor (Termistor, senzor agent frigorific, etc)		5 ani
Tavă de scurgere		8 ani

- Tabelul de mai sus indică principalele piese. Pentru detalii, verificați contractul de întreținere.
- Acest interval de întreținere reprezintă perioada estimată până în ziua în care ar trebui realizată întreținerea în vederea utilizării produsului o perioadă lungă de timp în condiții de siguranță.
Folosiți tabelul de mai sus în vederea planificării întreținerii (precum bugetul de planificare pentru costul de verificare a întreținerii).
În funcție de conținutul contractului de întreținere, intervalele reale de inspecție și întreținere ar putea fi mai scurte decât cele din tabelul de mai sus.
- Articolele de întreținere și inspecție pot fi diferite în funcție de furnizorii lucrărilor de întreținere.
Verificați la furnizorul lucrării de întreținere în momentul în care încheiați un contract de întreținere.

* Se presupun următoarele condiții de utilizare.

- Utilizare normală fără PORNIRE(i)/OPRIRE(E) frecvente (Se presupune că numărul de PORNIRE(i)/OPRIRE(E) este mai mic de 6 ori pe oră în condiții de utilizare normală)
- Se presupune că orele de operare sunt de 10 ore per zi/2500 ore per an.

În momentul utilizării echipamentului în următoarele condiții, se poate scurta intervalul de întreținere.

- În momentul utilizării echipamentului într-un mediu în care temperatura și umiditatea sunt ridicate sau suferă schimbări dramatice
- În momentul utilizării echipamentului într-un mediu în care fluctuațiile alimentării electrice (perturbarea tensiunii, frecvenței și undei) sunt mari (doar în intervalul admisibil)
- În momentul utilizării echipamentului într-un mediu în care echipamentul poate primi vibrație sau șoc mecanic
- În momentul utilizării echipamentului într-un mediu în care sunt prezente particule de praf, sare, gaze toxice precum dioxid de sulf și hidrogen sulfurat și ceață de ulei
- În momentul în care echipamentul pornește/se oprește frecvent și funcționează perioade lungi de timp (funcționarea timp de 24 de ore a aerului condiționat)

9. Caracteristici tehnice

Modelele din seria PEFY-MS-VMA(L)-A1

		PEFY-MS20VMA-A1 PEFY-MS20VMAL-A1	PEFY-MS25VMA-A1 PEFY-MS25VMAL-A1	PEFY-MS32VMA-A1 PEFY-MS32VMAL-A1
Sursă de alimentare		~220-240 V 50Hz		
Capacitate de răcire ^{*1} / Capacitate de încălzire ^{*1}	kW	2,2/2,5	2,8/3,2	3,6/4,0
Dimensiune (Înălțime / Lățime / Adâncime)	mm	250/700/732	250/700/732	250/700/732
Greutate netă	kg	21,0(20,0)	21,0(20,0)	21,0(20,5)
Ventilator	Debitul de aer	Răcire m ³ /min	6,0-7,0-8,5-10,0	6,0-7,0-8,5-10,0
	(Min-Med2-Med1-Max)	Încălzire m ³ /min	6,0-7,0-8,5-10,0	6,0-7,0-8,5-10,0
	Presiunea statică externă	Pa	35/50/70/100/150 ⁻²	35/50/70/100/150 ⁻²
Nivel de presiune acustică ^{*5} (Min-Med2-Med1-Max)	Răcire	dB(A)	21,5-23,0-26,5-30,0	21,5-23,0-26,5-30,0
	Încălzire	dB(A)	21,5-23,0-26,5-30,0	21,5-23,0-26,5-30,0
Filtru		Filtru standard		

		PEFY-MS40VMA-A1 PEFY-MS40VMAL-A1	PEFY-MS50VMA-A1 PEFY-MS50VMAL-A1	PEFY-MS63VMA-A1 PEFY-MS63VMAL-A1
Sursă de alimentare		~220-240 V 50Hz		
Capacitate de răcire ^{*1} / Capacitate de încălzire ^{*1}	kW	4,5/5,0	5,6/6,3	7,1/8,0
Dimensiune (Înălțime / Lățime / Adâncime)	mm	250/900/732	250/1100/732	250/1100/732
Greutate netă	kg	25,0(24,5)	30,0(29,0)	30,0(29,0)
Ventilator	Debitul de aer	Răcire m ³ /min	10,0-11,5-13,5-19,0	12,0-14,5-16,5-25,6
	(Min-Med2-Med1-Max)	Încălzire m ³ /min	10,0-11,5-13,5-19,0	12,0-14,5-16,5-25,6
	Presiunea statică externă	Pa	35/50/70/100/150 ⁻²	35/50/70/100/150 ⁻²
Nivel de presiune acustică ^{*5} (Min-Med2-Med1-Max)	Răcire	dB(A)	23,5-25,5-28,5-37,0	22,0-24,0-26,5-37,0
	Încălzire	dB(A)	23,5-25,5-28,5-37,0	22,0-24,0-26,5-37,0
Filtru		Filtru standard		

		PEFY-MS71VMA-A1 PEFY-MS71VMAL-A1	PEFY-MS80VMA-A1 PEFY-MS80VMAL-A1	PEFY-MS100VMA-A1 PEFY-MS100VMAL-A1
Sursă de alimentare		~220-240 V 50Hz		
Capacitate de răcire ^{*1} / Capacitate de încălzire ^{*1}	kW	8,0/9,0	9,0/10,0	11,2/12,5
Dimensiune (Înălțime / Lățime / Adâncime)	mm	250/1400/732	250/1400/732	250/1400/732
Greutate netă	kg	37(36)	37(36)	37(36)
Ventilator	Debitul de aer	Răcire m ³ /min	14,5-18,0-21,0-33,1	14,5-18,0-21,0-33,1
	(Min-Med2-Med1-Max)	Încălzire m ³ /min	14,5-18,0-21,0-36,6	14,5-18,0-21,0-36,6
	Presiunea statică externă	Pa	40/50/70/100/150 ⁻³	40/50/70/100/150 ⁻³
Nivel de presiune acustică ^{*5} (Min-Med2-Med1-Max)	Răcire	dB(A)	22,0-25,0-27,5-38,5	22,0-25,0-27,5-38,5
	Încălzire	dB(A)	22,0-25,0-27,5-40,5	22,0-25,0-27,5-40,5
Filtru		Filtru standard		

		PEFY-MS125VMA-A1 PEFY-MS125VMAL-A1	PEFY-MS140VMA-A1 PEFY-MS140VMAL-A1
Sursă de alimentare		~220-240 V 50Hz	
Capacitate de răcire ^{*1} / Capacitate de încălzire ^{*1}	kW	14,0/16,0	16,0/18,0
Dimensiune (Înălțime / Lățime / Adâncime)	mm	250/1400/732	250/1600/732
Greutate netă	kg	38(37)	42(41)
Ventilator	Debitul de aer	Răcire m ³ /min	25,5-31,0-34,0-37,0
	(Min-Med2-Med1-Max)	Încălzire m ³ /min	25,5-31,0-34,0-37,0
	Presiunea statică externă	Pa	40/50/70/100/150 ⁻⁴
Nivel de presiune acustică ^{*5} (Min-Med2-Med1-Max)	Răcire	dB(A)	31,5-36,5-38,5-40,5
	Încălzire	dB(A)	31,5-36,5-38,5-40,5
Filtru		Filtru standard	

Note: * Temperatura de funcționare a unității interne.

Modul răcire: 15 °C WB - 24 °C WB

Modul încălzire: 15 °C DB - 27 °C DB

*1 Capacitatea de răcire/încălzire indică valoarea maximă la funcționare în următoarele condiții.

<Răcire> Interior: 27 °C DB/19 °C WB Exterior: 35 °C DB

<Încălzire> Interior: 20 °C DB Exterior: 7 °C DB/6 °C WB

*2 La livrarea de la producător presiunea statică externă este la valoarea 35 Pa.

*3 La livrarea de la producător presiunea statică externă este la valoarea 40 Pa.

*4 La livrarea de la producător presiunea statică externă este la valoarea 50 Pa.

*5 Valoarea nivelului de zgomot a fost măsurată într-o cameră surdă.